

# Gen

## Chapter 48

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

|                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|---|
| שְׁנִי                | אַתָּה                | וַיֹּקַח              | תְּלָה | אֲבִיךָ               | הַנֶּה                | לְיוֹסֵף              | וַיֹּאמֶר             | הָאֲלָה               | הַדְּבָרִים           | אֲתָּרִי | וַיֹּהִי              | 1 |
| <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3947</a> |        | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H1697</a> |          | <a href="#">H1961</a> |   |
|                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |   |
|                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |   |
|                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |   |

בָּנָיו עַמּוֹ אַתָּה מְנַשֵּׁה וְאַתָּה אֱפָרִים:

[H0669](#) [H0853](#) [H4519](#) [H0853](#)

কিছু সময় পরে যোষেফ জানতে পারলেন যে তাঁর পিতা খুব অসুস্থ। তাই যোষেফ তাঁর দুই পুত্র মনঃশি ও ইন্দ্রিয়মকে নিয়ে তাঁর পিতার কাছে গেলেন।

|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |         |        |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| עַל                   | בְּנֵב                | וַיֹּשֶׁב | יִשְׂרָאֵל            | וַיִּתְחַזֵּק         | אֶלְיָה               | בָּא                  | יְוֹסֵף | בְּנֵה | הַנֶּה                | וַיֹּאמֶר             | לִיעַקְבָּר           | וַיַּגְדֵּל           | 2 |
| <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H3478</a> |           | <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3130</a> |         |        | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H5046</a> |   |
|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |         |        |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |         |        |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |         |        |                       |                       |                       |                       |   |

হ্যাত্তা:

[H4296](#)

যোষেফ সেখানে পৌঁছালে ইন্দ্রিয়মকে কেউ খবর দিলেন, “আপনার পুত্র যোষেফ আপনাকে দেখতে এসেছেন।” ইন্দ্রিয়ম খুব দুর্বল হয়ে পড়েছিলেন, কিন্তু তিনি খুব চেষ্টা করে কোন মতে বিচানায় উঠে বসলেন।

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲתָּה:               | בָּאֵרֶץ              | בְּלֹוי               | אֶלְיָה               | שְׁרֵי                | אַל                   | יְוֹסֵף               | אַל                   | יְעַקְבָּר            | וַיֹּאמֶר             | אַלְיָה               | וַיַּגְדֵּل           | 3 |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1288</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3870</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H7706</a> | <a href="#">H0410</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |

তখন ইন্দ্রিয়ম যোষেফকে বললেন, “কনান দেশের লুস নামক জায়গায় সর্বশক্তিমান ঈশ্বর আমার সামনে আবির্ভূত হয়েছিলেন। সেখানে ঈশ্বর আমায় আশীর্বাদ করেছিলেন।

|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַנֶּה                | הָאָרֶץ               | אַתָּה                | וְתָהִרְתָּ           | עַמִּים | לְקַנְּלָה            | וְתִּרְבִּיתְךָ       | מִפְרָחֶךָ | הַנְּגִנִּי           | אַלְיָה               | וַיֹּאמֶר             | אַלְיָה               | 4 |
| <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> |         | <a href="#">H6951</a> | <a href="#">H5414</a> |            | <a href="#">H6509</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |   |
|                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |   |

লুরুশ আচ্ছান্ন উল্লম্ব:

[H5769](#) [H0272](#)

[H2233](#)

ঈশ্বর আমায় বলেছিলেন, ‘আমি তোমাকে বহু বংশ করব। তোমার অনেক সন্তানসন্তি হবে এবং তারা মহান হবে। এই দেশ তোমার বংশধরনা চিরকালের জন্য তাদের অধিকারে রাখবে।’

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |              |                       |                       |          |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|
| לִ                    | מִצְרִים              | אֶלְיָה               | בָּאֵ                 | עַד                   | מִצְרִים              | בָּאָרֶץ | לְ                    | הַנּוֹלְדִים | בְּנֵי                | שְׁנִי                | וְעַלְהָ | 5 |
| <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> |          | <a href="#">H3205</a> |              | <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H6258</a> |          |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |              |                       |                       |          |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |              |                       |                       |          |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |              |                       |                       |          |   |

লুরুশ আচ্ছান্ন উল্লম্ব:

[H1961](#) [H8095](#)

[H7205](#) [H4519](#)

[H4519](#) [H0669](#)

[H1992](#)

আর এখন তোমার দুই পুত্র, আমার আসার আগেই মিশর দেশে এদের জন্ম হয়েছিল। তোমার দুই পুত্র মনঃশি ও ইন্দ্রিয়ম আমার কাছে নিজের পুত্রের মতই হোক। তারা আমার কাছে রাবেণ ও শিমিয়োনের মত হোক।



যোমেফ ইফ্রয়িমকে তাঁর ডানদিকে এবং মনঃশিকে তাঁর বাঁ দিকে রাখলেন। (সুতরাং ইফ্রয়িম ইস্রায়েলের বাম দিকে ও মনঃশি তাঁর ডান দিকে রাখল।)

|            |          |           |           |          |       |           |                |          |        |            |             |           |      |
|------------|----------|-----------|-----------|----------|-------|-----------|----------------|----------|--------|------------|-------------|-----------|------|
| שְׁמָאֵלָן | וְאַתָּה | הַצְּעִיר | וְיַהְוָה | אֲפְרִים | רָאשׁ | עַל-      | וַיִּשְׁתַּחַת | יְמִינָה | אַתָּה | יִשְׂרָאֵל | וַיִּשְׁלַח | —         | 14   |
| H8040      | H0853    | H6810     | H1931     | H0669    | —     | —         | H7896          | H3225    | H0853  | H3478      | H7971       | —         | —    |
| —          | —        | —         | —         | —        | כִּי  | מְנֻשָּׁה | הַבָּכֹר:      | יְדִיּוֹ | אַתָּה | שְׁכִילָה  | רָאשׁ       | מְנֻשָּׁה | עַל- |
| —          | —        | —         | —         | —        | —     | —         | —              | —        | —      | —          | —           | —         | —    |
| H1060      | H4519    | —         | —         | —        | H3027 | H0853     | —              | H4519    | —      | —          | —           | —         | —    |

କିନ୍ତୁ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲ ତାର ହାତ ଆଡ଼ାଆଡ଼ି ଭାବେ ରେଖେ ତାର ଡାନ ହାତ ଛୋଟ ପୁତ୍ର ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲର ମାଥାଯ ରାଖିଲେନ | ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲ ତାର ବାମ ହାତ ବଡ ପୁତ୍ର ମନଃଶିର ମାଥାଯ ରାଖିଲେନ | ମନଃଶି ପ୍ରଥମଜାତ ହଲେବ ତିନି ବାମ ହାତ ତାର ଉପରେ ରାଖିଲେନ |

| ויצחק                 | אברהם                 | לפניו                 | אבותיו                | התהילֶבֶר             | אשר    | האלֶהֶים              | ויאמר                 | יוסף                  | את                    | ויברך                 | ויברך                 |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H1980</a> |        | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1288</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       | קֹהֶה:                | קֹהֶה: | הַיּוֹם               | עֶדֶר                 | מְעוֹדֵד              | אָתִי                 | הָרָעָה               | הָאֱלֹהִים            |
|                       |                       |                       |                       |                       |        | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0430</a> |

ইশ্রায়েল যোষেফকে আশীর্বাদ করে বললেন, “আমার পূর্বপুরুষ অব্রাহাম ও ইসহাক আমাদের সৈশ্বরের উপাসনা করতেন। আর সেই সৈশ্বরই সারা জীবন আমায় বহুকরেছেন।

| שם    | שם    | בhem  | ויקרא | הנערדים | את    | יברך  | רע    | מקל   | את    | הנאל  | המלך  | 16 |
|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----|
| H8034 | H8034 | H7121 | H5288 | H0853   | H1288 |       |       | H3605 | H0853 |       | H4397 |    |
|       |       |       |       | הארץ:   | ברך   | לך    | וירע  | ויצחק | אברהם | אברהם |       |    |
|       |       |       |       |         | H0776 | H7130 | H7230 | H1711 | H3327 | H0085 | H0001 |    |

তিনিই সেই দেবদূত যিনি আমায় সব সমস্যা থেকে রক্ষা করেছেন। আমার প্রার্থনা, তিনিই এই পুত্রদের আশীর্বাদ করবেন। এখন এই পুত্ররা আমার এবং আমার পূর্বপুরুষ অবাহাম ও ইসহাকের নামে আখ্যাত হোক। আমার প্রার্থনা তারা যেন পৃথিবীতে বৃদ্ধি পঞ্চে বহু বংশ ও বহু জাতি হয়।”

যোষেফ যখন দেখলেন তাঁর পিতা তান হাত ইফ্রায়িমের মাথায় রেখেছেন, তখন তিনি খুশী হলেন না। যোষেফ পিতার হাত ইফ্রায়িমের মাথা থেকে তলে ধরে মনঃশির মাথায় রাখতে চাইলেন।

| עַל | יְמִינָה              | שִׁים | הַבָּלֵר              | גַּה                  | כִּי- | אָבִי                 | כָּנָ- | לָא-                  | אָבָיו                | אַל-                  | יְסִיף                | וַיֹּאמֶר             |
|-----|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|     | <a href="#">H3225</a> |       | <a href="#">H1060</a> | <a href="#">H2088</a> |       | <a href="#">H0001</a> |        | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0559</a> |

רָאשׁוֹ:

যোষেফ তার পিতাকে বললেন, “আপনি আপনার ডান হাত ভুল জনের মাথার উপর রেখেছেন। মনঃশিই প্রথমজাত। তার উপরেই ডান হাত রাখুন।”

| גַּדְלָה              | הַיּוֹם               | וּגַם                 | לְעַם | הַיּוֹם               | יְהוָה                | גַּם                  | יְלֹעָה               | בְּנִי      | יְהֻדָּה              | וַיֹּאמֶר             | אָבָיו                | וַיָּמָן              |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <a href="#">H1431</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1571</a> |       | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H3045</a> |             | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H3985</a> |
|                       |                       |                       |       | הַגּוֹיִם:            | מֶלֶא                 | יְהֻדָּה              | וּזְרֹעַ              | מִמְּפָנָיו | גַּדְלָה              | הַקְּטָן              | אָחִיו                | וְאַלְמָם             |
|                       |                       |                       |       | <a href="#">H4393</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2233</a> |                       |             | <a href="#">H1431</a> |                       | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H0199</a> |

কিন্তু তার পিতা তর্ক করে বললেন, “আমি জানি বৎস, আমি জানি। মনঃশি প্রথমজাত সে মহান হবে, বছলোকের পিতা হবে কিন্তু ছোট জন বড় জনের চেয়েও মহান হবে আর তার বংশ আরও অনেক হবে।”

| וַיִּבְרְכֶם          | בַּיּוֹם              | הַהְוָא               | לִאמוֹר               | לִאמוֹר               | לִאמוֹר               | וְכָמְנַשָּׁה | וְכָמְרִים            | אָתָּה                | וְיִשְׁפָּם           | וְלִפְנֵי             | מְנֻשָּׁה: | וְכָמְרִים | וְכָמְנַשָּׁה |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|------------|---------------|
| <a href="#">H4519</a> | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H1288</a> |               | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H1288</a> |            |            |               |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |               | <a href="#">H4519</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H0853</a> |            |            |               |

তাই ইস্রায়েল সেই দিন এই বলে আশীর্বাদ করলেন, “ইস্রায়েল কাউকে আশীর্বাদ করতে তোমাদেরই নাম ব্যবহার করবে। তারা বলবে, ‘ঈশ্বর তোমাকে যেন মনঃশি ও ইঞ্ছায়িমের মতো করেন।’” এইভাবে ইস্রায়েল মনঃশির চাইতে ইঞ্ছায়িমকে বড় করলেন।

| אַל-                  | אַחֲרֶם               | אַחֲרֵב               | וְהַשִּׁיב | עַמְּכָם              | אַלְהָדִים            | וְהַיִּה              | מִתְ                  | אָנָּכִי              | הַנֶּה                | יְסִיף                | אַל-                  | יִשְׁרָאֵל            | וַיֹּאמֶר         |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|
| <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7725</a> |            | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H4191</a> | <a href="#">H0595</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H0559</a> |                   |
|                       |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אָרֶץ אֲבָתֵיכֶם: |

[H0001](#) [H0776](#)

তারপর ইস্রায়েল যোষেফকে বললেন, “দেখ আমার মৃত্যুর সময় কাছে এসে গেছে। কিন্তু ঈশ্বর তোমার সঙ্গে থাকবেন। তিনিই তোমাকে আবার তোমার পূর্বপুরুষদের দেশে নিয়ে যাবেন।

| בְּחִרְבִּי           | הַאֲמָרִי             | מִינֶ                 | לְקָחָהִי             | אָשָׁר | אַחֲרֵיךְ             | עַל- | אַחֲרֵיךְ             | אַחֲרֵיךְ             | שְׁכָם | לְקָ                  | נְתָרִי               | וְאַנְיִ |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----------|
| <a href="#">H2719</a> | <a href="#">H0567</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H3947</a> |        | <a href="#">H0251</a> |      | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H7926</a> |        | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H0589</a> |          |
|                       |                       |                       |                       |        |                       |      |                       |                       |        |                       |                       |          |

[H7198](#)

আমি তোমাকে যা দিলাম তা তোমার ভাইদের দিই নি। ইমোরীয়দের হাত থেকে যে পাহাড় আমি জয় করে নিয়েছিলাম তা তোমায় দিচ্ছি। আমি সেই পাহাড় জয় করতে আমার তরবারি ও ধনুক ব্যবহার করেছিলাম এবং আমি জয়ী হয়েছিলাম।”